

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
федеральное государственное автономное
образовательное учреждение высшего образования
«Национальный исследовательский
Нижегородский государственный университет им. Н.И. Лобачевского»

УТВЕРЖДЕНО
решением ученого совета ННГУ
протокол от «02» декабря 2024 г. №
10

Рабочая программа дисциплины
«ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»

Уровень высшего образования
Подготовка кадров высшей квалификации

Научная специальность
5.12.1. Междисциплинарные исследования когнитивных процессов

Программа подготовки
научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре
Междисциплинарные исследования когнитивных процессов

Форма обучения
Очная

Нижний Новгород
2025 год

1. Место и цель дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина «Иностранный язык (английский)» относится к числу обязательных, дисциплин образовательного компонента программы аспирантуры и изучается на 1 году обучения в 1 и 2 семестре.

Цель дисциплины

Изучение дисциплины предполагает достижение студентами ряда целей подготовки, представляющих собой запланированные результаты обучения. Данные цели включают общеобразовательные, развивающие и практические.

Общеобразовательная цель как намеченный результат обучения воплощается в форме:

- способность создавать и реализовывать траектории интеллектуального, культурного и нравственного саморазвития;
- анализа и оценки информации при решении профессиональных задач;
- способности активировать иноязычные знания и умения при работе с электронными библиотеками, коллекциями и документацией;
- способности более полно и адекватно осуществлять поиск информации о новейших научных и технологических достижениях в сети Интернет на основе активного пользования иноязычными умениями и навыками.

Развивающая цель как запланированный результат обучения выражается в форме:

- способности восприятия и анализа логики языковых явлений;
- способности логично, аргументировано и нормативно строить устную и письменную речь на иностранном языке;
- способности владеть моделями иноязычной вербализации основных смысловых структур, основными навыками и умениями дискуссии и полемики;
- способности самостоятельно приобретать новые языковые знания и умения;
- способности взаимодействовать и сотрудничать с профессиональными сетевыми сообществами и международными консорциумами, отслеживать динамику развития выбранных направлений в своей профессиональной области, активно используя при этом иноязычные речевые умения;
- способности понимать концепции синтаксической и семантической организации электронных форм коммуникации, в том числе основываясь на иноязычных знаниях;
- повышения уровня учебной автономии и развитии когнитивных и исследовательских умений.

Практическая цель как обозначенный результат обучения выражается в форме

- способности нормативно и грамотно строить собственные высказывания и адекватно понимать устную и письменную речь в учебном пространстве и реальной коммуникации на иностранном языке;
- способность эффективно использовать систему иноязычной предикативности;
- способности переносить полученные иноязычные речевые навыки и умения в новую коммуникативную ситуацию;
- способности видеть противоречия и несоответствия в моделях предикативности родного и английского языков;
- способности самостоятельно пользоваться учебными, справочными и оригинальными аутентичными иноязычными источниками для повышения уровня владения неродным языком;

- способность восполнять в процессе общения недостаточность знания иностранного языка, а также речевого и социального опыта общения на нем.

2. Планируемые результаты обучения по дисциплине

Выпускник, освоивший программу, должен:

Знать:

- Особенности представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме при работе в российских и международных исследовательских коллективах
- Методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках

Уметь:

- Следовать нормам, принятым в научном общении при работе в российских и международных исследовательских коллективах с целью решения научных и научно-образовательных задач

Владеть:

- Различными типами коммуникаций при осуществлении работы в российских и международных коллективах по решению научных и научно-образовательных задач
- Навыками анализа научных текстов на государственном и иностранном языках коммуникации на государственном и иностранном языках
- Различными методами, технологиями и типами коммуникаций при осуществлении профессиональной деятельности на государственном и иностранном языках

3. Структура и содержание дисциплины.

Объем дисциплины (модуля) составляет 3 з.е., всего - 108 часов, из которых 72 часа составляет контактная работа обучающегося с преподавателем (практические занятия, консультация), 28 часов составляет самостоятельная работа обучающегося, 8 час. – подготовка к экзамену (в форме кандидатского экзамена).

Таблица 1

Структура дисциплины

Наименование раздела дисциплины	Всего, часов	В том числе					
		Контактная работа, часов					Самостоятельная работа обучающегося, часов
		Занятия лекционного типа	Занятия лабораторного типа	Занятия семинарского типа	Консультации	Всего	
1. Предикативность как основа речи	10			8		8	2
2. Типы предикаций, понятие <i>clause</i>	10			8		8	2
3. <i>Ing</i> -формы, <i>Ing-clauses</i>	10			8		8	2
4. <i>En</i> -формы, <i>en-clauses</i>	10			8		8	2
5. Формирование пропозициональных структур; семантические переменные; структурирование дискурса	12			8		8	4

6. Модификаторы существительного; инфинитивные предикации	12			8		8	4
7. Типы придаточных предложений	12			8		8	4
8. Модальность и сослагательность	12			8		8	4
9. Эффективные стратегии подготовки научного текста и выступления (презентации)	12			8		8	4
Контроль	8	-	-	-	-	-	-
Итого	108			72		72	28

Промежуточная аттестация: –

1 семестр – зачет, 2 семестр – экзамен (в форме кандидатского экзамена)

Таблица 2

Содержание дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела	Форма проведения занятий	Форма текущего контроля
Раздел 1. Предикация как основа построения высказывания, взаимосвязь субъекта/объекта действия и глагольной формы. Соотношение реального и грамматического времени (time & tense relationship). Категория вида (аспекта).				
1.1	Выразительный потенциал инфинитивных конструкций	Инфинитив как средство выражения относительного времени действия (после модальных глаголов и в автономных функциях). Инфинитив как формула грамматического времени, вида и залога.	Практическое занятие	Практические задания
1.2	Организация дискурса	Речевые приемы и формулы структурирования дискурса (вступление, изложение основного содержания, заключение) вида <i>this is perhaps the biggest global problem; the problem is; many experts agree that; be of the opinion that ...; according to; almost all of us would benefit from; one possible solution would be to; on the whole; mostly, mainly, largely; predominantly; the (vast) majority of; the (biggest) challenge(s) in; however; as we have seen; in the final analysis; the main conclusion to be drawn is that ...; it can be summarized as follows.</i>	Практическое занятие	Практические задания
Раздел 2. Типы предикаций и понятие — <i>clause</i> : предикации с неличными формами глагола, зависимые придаточные предложения. Формы инфинитива и вторичные инфинитивные предикации.				
1.1.	Предикации с неличными формами глагола, зависимые	Формы инфинитива и вторичные инфинитивные предикации вида: - offer to do (также с глаголами promise, attempt, manage, forget,	Практическое занятие	

	придаточные предложения.	afford, hope, aim, decide, arrange, agree, refuse, plan, learn, deserve, fail); - expect to be (<i>также с глаголами</i> want, ask, mean, intend, would like, would prefer). Предикации вида субъект/объект + инфинитив: - the explorer was the first to perform; measurement to be performed; - for us to perform; we expect them to perform; they are supposed to perform		
1.2.	Речевые приемы и формулы структурирования дискурса и процесса общения: выражения согласия (несогласия).	Выражения вида <i>agree with the view that; agree with Schrodinger; share somebody's concerns about/ subscribe to a view (a theory); disagree; take issue with; dispute; differ about; be (deeply) divided on the issue; a contentious issue.</i>	Практическое занятие	Практические задания
1.3.	Слова и словосочетания, используемые при выражении сравнения.		Практическое занятие	Практические задания
Раздел 3. Предикации <i>Ing</i> -формы: атрибутивные и обстоятельственные модификации Participle I; сложные формы сказуемого с герундием, объектная и атрибутивная предикация герундия.				
1.1.	Каскадирование группы сказуемого	Предикации <i>Ing</i> -формы вида <i>consider changing, avoid confusing</i> после глаголов типа <i>admit, involve, postpone, imagine, deny.</i> Предикации вида субъект/объект + Participle I/герундий (в различных формах): The explorer making a search for new evidence, we admit ... New evidence being energetically searched for, we admit ... We are well aware of the explorer making a search for new evidence. We are well aware of new evidence being energetically searched for.	Практическое занятие	Практические задания
1.2.	Речевые приемы и формулы структурирования дискурса и процесса общения:	Обоснование, доказательство и объяснение хода событий и его причин вида <i>give rise to; result in; be responsible for; trigger (be triggered); cause (be caused by); arise from; be a factor in (our decision); the origins of; a major source of; get to the root of the problem; lie at the root of; show, prove, be the evidence of; be symptomatic of; reveal; confirm; corroborate (results); validate; substantiate; disprove; contradict; refute; invalidate.</i>	Практическое занятие	Практические задания

Раздел 4. Предикации <i>En</i> -формы: атрибутивные и обстоятельственные модификации.				
1.1.	Выразительные возможности Причастия II.	Предикации вида объект + Participle II вида: The necessary proof given; we admit ... «Активные» формы причастия прошедшего времени вида: increased, developed, retired, vanished, advanced.	Практическое занятие	Практические задания
1.2.	Речевые приемы и формулы структурирования дискурса и процесса общения.	Объяснение существа вещей вида <i>this means, that is, specifically, give (provide) an explanation, set out, outline, expand on.</i>	Практическое занятие	Практические задания
Раздел 5. Пассивные предикации (обобщение). Иерархия предикаций в структуре предложения (обобщение на базе предыдущих разделов).				
1.1.	Предикации неличных глагольных форм.	Инфинитив, причастие и герундий, формирующие <i>clause</i> .	Практическое занятие	Практические задания
1.2.	Каскадирование группы сказуемого	Временные формы, модальные глаголы, герундий и инфинитив как компоненты распространенной формы сказуемого.	Практическое занятие	Практические задания
1.3.	Речевые приемы и формулы структурирования дискурса и процесса общения: придание особой выразительности фрагментам речи.	Структуры вида <i>the thing that... ; what we do is; what happened was; it is ... that (who); all I want is; it was not until we ...that</i> . Выражение собственного мнения <i>in my opinion (in my view); I think that...; I believe that ...</i> . Выражение мнений и точек зрения с помощью существительных вида <i>announcement, argument, acknowledgement, forecast, suggestion</i> . Выражение мнений и точек зрения с помощью прилагательных вида <i>adamant, grateful, certain, insistent, critical, abusive</i> .	Практическое занятие	Практические задания
Раздел 6. Взаимозависимость субъектов и предикатов в высказывании.				
1.1.	Предикативно-концептуальные зависимости в структуре предложения.	Структуры вида «глагол + объект + существительное/прилагательное»: глаголы типа <i>call, elect, appoint, award, regard</i> .	Практическое занятие	Практические задания
1.2.	Предикативно-концептуальные зависимости в структуре предложения.	Инфинитивные предикации с глаголами <i>attempt, manage, forget, afford, hope, aim</i> (см. также Раздел 2).	Практическое занятие	Практические задания
1.3.	Предикативно-концептуальные	Предикации <i>Ing</i> -формы после глаголов <i>consider, imagine, delay,</i>	Практическое занятие	Практические задания

	зависимости в структуре предложения.	<i>avoid, admit, involve.</i> Инфинитивные предикации и предикации <i>Ing</i> -формы после глаголов типа <i>remember, regret, continue</i> : смысловые различия.		
Раздел 7. Уровни предикаций сложного предложения; типы придаточных предложений и их коннекторы (союзы).				
1.1.	Типы придаточных предложений	Придаточные времени (<i>after, as, as long as, as soon as, before, by the time, once, since, until, when, whenever, while</i>); придаточные причины (<i>as, because, inasmuch as, now that, since</i>); придаточные условия (<i>if, in case, provided, providing, unless, whether</i>); уступительные придаточные (придаточные контраста) (<i>although, even though, though, while, whereas</i>); определительные (относительные) придаточные (<i>who, that, which, whose, whom, where</i>).	Практическое занятие	Практические задания
1.2.	Речевые приемы и формулы структурирования дискурса и процесса общения.	Слова, объединяющие части высказывания вида <i>also, too, as well (as); in addition, furthermore, moreover; not to mention; due to, owing to, thanks to; in view of; whereas, while; however, nevertheless; by contrast, even so; as a result; consequently</i>	Практическое занятие	Практические задания
Раздел 8. Модальность и сослагательность как средства выражения мнений и моделирования гипотетических ситуаций.				
1.1.	Модальные глаголы в косвенной речи.	Особенности модальных значений <i>will</i> и <i>would</i> . Модальные глаголы при согласовании времен.	Практическое занятие	Практические задания
1.2.	Выражение советов и рекомендаций с помощью форм Subjunctive. Условные предложения.	Высказывания вида If I knew ... I would alter If I had known ... I would have altered... If I were you ... I would change ...	Практическое занятие	Практические задания
1.3.	Прилагательные, наречия и речевые обороты, выражающие мнения и точки зрения	Речевые единицы вида <i>certain, likely, possible, impossible, apparently, obviously, definitely, presumably, environmentally, financially, logically, ideologically, politically speaking, in terms of science, in biological terms, so far as the experimental base is concerned.</i>	Практическое занятие	Практические задания
Раздел 9. Эффективные стратегии подготовки научного текста и выступления (презентации). Основные приемы организации содержания рукописи (постановка главной проблемы, заглавие, реферат).				
1.1.	Косвенная речь.	Придаточные предложения, выражающие косвенную речь. Особенности отрицательных и вопросительных предложений в косвенной речи. Особенности	Практическое занятие	Практические задания

		употребления грамматических времен в косвенной речи		
1.2.	Речевые приемы и формулы структурирования дискурса и процесса общения: слова-указатели, используемые для выражения ссылок по тексту	above, in the previous (part), in the preceding pages, as has been seen; the former, the latter, below, the following (example), there follows a simple example; see chart over page/overleaf.	Практическое занятие	Практические задания
1.3.	Основные этапы и части научного сообщения	The thesis sentence, the main headings, the outline, paragraphing	Практическое занятие	Практические задания

4. Формы организации и контроля самостоятельной работы обучающихся

Самостоятельная работа аспирантов в ходе изучения дисциплины «иностранный язык» призвана способствовать формированию следующих компонентов знаниевого и процессуально-деятельностного характера:

- формирование умений целостного восприятия процесса и результата иноязычной деятельности;
- овладение культурой системного подхода в иноязычной научной коммуникации и важнейшими лингвистическими и общеметодологическими принципами ее организации;
- овладение технологиями оптимального выбора выразительных средств иностранного языка, формирование умений построения адекватного дискурса и прогнозирования ответной реакции коммуниканта;
- формирование толерантности в осуществлении иноязычной деятельности.

В ходе обучения по дисциплине «Иностранный язык» аспиранты выполняют задания для самостоятельной работы в соответствии с изучаемым разделом программы (п. 3). Проверка выполнения заданий осуществляется в формах текущего контроля, проверка итогового реферата для сдачи кандидатского экзамена по иностранному языку - в форме рецензирования.

5. Фонд оценочных средств для аттестации по дисциплине

5.1. Критерии и процедуры оценивания результатов обучения по дисциплине.

Промежуточная аттестация по дисциплине «Иностранный язык» проводится в конце первого семестра обучения в форме зачета, промежуточная аттестация в конце второго семестра в форме кандидатского экзамена.

Заданием для проведения **зачета** является письменный перевод фрагмента научной прозы на иностранный язык.

Критерии оценивания перевода:

- уровень усвоения студентами инфинитивных конструкций и комплексов (clauses);
- уровень усвоения способов выражения модальности;
- правильность и целесообразность формул структурирования текста;
- уровень владения навыками построения смысловых групп предложения с использованием различных форм предикции;
- уровень усвоения сравнительных конструкций;

- общая нормативность каждого высказывания текста.

Итоговая максимальная оценка составляет 60 баллов: по 10 баллов за каждый упомянутый аспект. Для аттестации по дисциплине необходимо 35 баллов.

При проверке качества перевода преподаватель оценивает способность исправления студентом выявленных ошибок.

Кандидатский экзамен по иностранному языку проводится после изучения дисциплины «Иностранный язык» в полном объеме. Кандидатский экзамен предполагает проверку достижения аспирантами целей подготовки, представляющих собой запланированные результаты обучения.

По итогам обучения по дисциплине «Иностранный язык» и в результате освоения программы аспирант должен владеть всеми видами речевой деятельности на уровне, полностью обеспечивающем его коммуникативные потребности. Это, в свою очередь, предполагает высокую степень гибкости и перехода одного вида речевой деятельности в другой, что и создает необходимую степень интеграции всех коммуникативных умений. Данное условие соответствует реальному условию непрерывности языковой коммуникации и обеспечивает успешную иноязычную речевую деятельность современного исследователя. Аспирант должен владеть высокой техникой чтения, применяя все его виды (изучающее, ознакомительное, просмотровое, поисковое). Предусматривается развитие умение преобразования и переформатирования извлеченной из текста информации (смысловая компрессия, интерпретация отдельных положений, комментариев, перефразирование, интерпретация). Аспирант должен уметь устно изложить содержание прочитанного, подготовить и представить собственное выступление на заданную тему, сделать спонтанный устный комментарий и высказать собственное мнение по обсуждаемой проблематике. Аспирант должен владеть как подготовленной, так и неподготовленной монологической речью, что проявляется в умении делать сообщения и доклады по заданной тематике. Аспирант также владеет диалогической речью, адекватно реагирует на сказанное собеседником и грамотно высказывается, используя аутентичные формулы устной речи в ситуациях научного, академического и общего межличностного общения. Аспирант должен уметь понимать на слух речь как в ситуациях академического и научного, так и повседневного общения. Умения письма включают умения написать резюме, реферат, аннотацию, доклад, статью, а также деловые письма (сопроводительное письмо, заявку, заявление).

Критерии оценивания результатов кандидатского экзамена

Оценка	Требования
отлично	Чтение оригинального научного текста вслух в естественном темпе без произносительных ошибок с правильными смысловыми акцентами. Сформированные умения изучающего чтения с полным детальным пониманием прочитанного; точный перевод текста на русский язык без случаев неоправданной перефразировки. Эффективное ознакомительное чтение и грамотно построенный пересказ научного текста на иностранном или русском языке с точно сформулированной основной идеей фрагмента. В ходе пересказа аспирант также демонстрирует адекватность понимания содержания фрагмента, умение выделить его главное предметное содержание, обобщить и правильно сформулировать основную мысль. В ходе последующей беседы с экзаменатором по прочитанному тексту аспирант (соискатель) демонстрирует лексически и грамматически правильную диалогическую речь и умение аргументированно ответить на заданные вопросы. Те же требования предъявляются к качеству чтения публицистического текста. Устное выступление аспиранта о своей научной работе отличается беглостью, правильностью и аутентичностью речи, а также разнообразием используемых словоформ.

хорошо	Чтение оригинального научного текста вслух в естественном темпе с правильными смысловыми акцентами, но с отдельными произносительными ошибками – не более пяти во фрагменте текста объемом 2500 – 3000 печатных знаков. Сформированные умения изучающего чтения с полным пониманием прочитанного; допущенные неточности в переводе, не искажающие пропозициональную структуру высказывания. Эффективное ознакомительное чтение и устный пересказ прочитанного научного текста на английском языке, но с отдельными речевыми ошибками, не препятствующими, однако, пониманию смысла речи – не более пяти ошибок в течение выступления. Пересказ текста на русском языке, обнаруживающий некоторое отступление от истинного содержания текста и определенную долю его необоснованной интерпретации. Результативное чтение публицистического текста; в ходе последующей беседы аспирант точно отвечает на вопросы, но не развивает мысль и не проявляет речевой инициативы. Устное выступление аспиранта о своей научной работе отличается беглостью и в основном правильно, но содержит ошибки как в части монологического высказывания, так и в ходе последующей беседы с экзаменатором.
удовлетворительно	Чтение оригинального научного текста вслух в «пословном» замедленном темпе, без смысловых акцентов, свидетельствующих о непосредственном понимании читаемого. Множественные произносительные ошибки – более пяти во фрагменте текста объемом 2500 – 3000 печатных знаков. Недостаточно сформированные умения изучающего чтения, в результате чего имеет место непонимание отдельных частей текста. Соответственно имеются искажения смысла отдельных высказываний и другие неточности в переводе, но в целом смысл текста сохранен. Результат ознакомительного чтения научного текста позволяет аспиранту пересказать содержание прочитанного только на русском языке; при этом ему не удается правильно выделить и обобщить главную мысль; преобладают переводы отдельных предложений текста. Ознакомительное чтение публицистического текста не вполне успешно; аспирант отвечает только на часть вопросов и не высказывает собственных оценок прочитанного. Устное выступление аспиранта о своей научной работе представляет собой подготовленное монологическое высказывание, но содержащее грамматические и иные ошибки; беседы с экзаменатором не происходит.
неудовлетворительно	Отсутствие орфоэпических навыков, умения читать и понимать оригинальный научный и публицистический текст; отсутствие умений говорения и аудирования.

5.2. Примеры типовых контрольных заданий для оценивания текущих результатов обучения по дисциплине

Практические задания

1. Make sentences using progressive infinitives.

- I just happened (pass).
- If you were speaking to a customer you (might/talk) to a total stranger and would certainly not use slang.
- The members of the team (must/will) to cooperate with each other.
- As a manager, you are not supposed to do everything yourself. You should (delegate).
- Set-ups shouldn't (continually/change) because it results in the increased wastage.
- Dave can't (look for) a better paying opportunity as you called it. He has just got an excellent job.
- It's rather difficult to say what I will be doing next summer. I could (travel) or (attend) a summer school.
- A lot of foundations are going (look for) projects dealing with American history.
- You look kind of young (hitchhike) across the country.
- Jim is likely (make) some progress in his French course.
- It's nearly four. Professor Quin is unlikely (give) a class this time. You'll probably find her in the lab.
- Working in the lab one is sure (take) proper precautions.
- We are too busy (waste) our time on trifles.

Задание 2. Rephrase the following statements making use of modals followed by progressive infinitives:

2: *Pattern: If your friend accepts the proposition he will do himself much good. You say:*

If my friend accepts the proposition he could be doing himself much good.

1. How could my boss possibly know that I should have an interview on that particular day and at that particular time? Does he have a room somewhere opposite the house where he sits watching with binoculars? If he is not there himself someone is doing it for him, of course. Someone is watching, following and waiting for the moment. The most unremarkable moment. If one did not know what my boss was like that would be enough to drive one out of one's socket. (The boss can't ... himself. Someone else must ...)
2. Part of the art of management is knowing when to delegate.
(A manager is to ... when it is necessary.)
3. My friend called me this morning to say that his secretary would call in for the keys to the office on Ascent Street. (The secretary must ... this afternoon.)
4. Brian sounds very bossy. You might think he is about to take charge of the case. (He might really ...)
5. Brian Everthorpe, the Marketing Director produced a very modest expense account. He didn't claim much for overnight stays. (The Marketing Director of the firm this size was supposed ...)
6. Mary is keeping long hours to complete her project before the deadline. (She needn't ... because there is plenty of time before the deadline.)
7. Half past seven! It's about time the kids got up.
(Shouldn't the kids ... ?)

3. *Compare the present simple and the present progressive; make sentences using a proper tense form:*

1. - Will such simplified indicators be scientifically credible and meaningful?
- (I/come) to that.
2. (every science/need) mathematical precision.
3. What nonsense (I/talk)!
4. (it/seem) to me the evidence (you/look) for is contained in this file.
5. (experiments/not/always/need) laboratories and equipment.
6. (John/currently/take) graduate level courses in mathematics.
7. If (you/want) a challenging career in sciences you are sure to find it here.
8. Partners in all healthy relationships (disagree).
9. (Mick/be/unusually/nice) today. Perhaps, he is up to something.
10. —Dirty trick!, said Miss Bream as she put down the telephone receiver. —(somebody/play) us a dirty trick!.
11. (I/appreciate) your question.
12. I (not/like) being accused of plagiarism if that's what you (accuse) me of.

4. *Rephrase the italicized fragment making the right choice:*

1. Word is Dr. Krauss is about to *start* a new campaign to prevent Dorothea from taking over the directorship.
A. load B. lavish C. labor D. launch
2. Jane is just the sort of person who would *not try very hard to study* at school.
A. coat B. cost C. coast D. cobble
3. The expert will easily *establish* whether the pattern of development is normal or not.
A. determine B. describe C. declare D. demonstrate
4. Ryan is *intent on pursuing* a career in the showbiz.
A. determined to do B. determined to make C. developed to make D. deviated to make
5. Is the pay you get there *appropriate to* the work you do?
A. conceptual for B. competent at C. commensurate with D. compassionate for
6. This is the most *persuasive* argument.
A. confident B. controversial C. commensurate D. convincing

7. If one wants to get a job they are to *make a formal written request* for it.
A. apply B. appeal C. appear D. appease
8. Is any attempt to predict the future really *pointless*?
A. future B. futile C. fussy D. fuzzy
9. Ann Lyne was a young lady who knew her mind and was not discouraged by the unconventionality of the *situation*.
A. circuit B. circumference C. circulation D. circumstance
10. Let's figure out how we are going to *handle the issue*.
A. address the subject B. deal with the problem C. print this particular journal
D. argue about the question
11. The magazine *gives* the readers *all the newest information* on application software.
A. brings the readers up B. brings the readers together
C. brings the readers up-to-date
D. brings the usefulness of the newest application software out.
12. What are the *implications* of your new technology for the development of the field?
A. possible ways B. anticipated difficulties C. unpredicted factors D. possible effects
13. I don't like the *hint* that my work is not efficient.
A. implication B. implementation C. instruction D. innovation
14. His motives are *unusual and strange to understand*.
A. incorrigible B. inefficient C. inexplicable D. informal
15. I'll *go over* my schedule.
A. ignore B. change C. choose D. check

Практические задания для проведения зачета

1.

Переведите на английский язык:

ЭКСПЕРТНЫЕ СИСТЕМЫ В СИТУАЦИЯХ РЕАЛЬНОГО МИРА

Экспертная система - это компьютерное приложение, решающее сложные задачи, которые в противном случае потребовали бы высокой человеческой квалификации (*extensive human expertise*). Иными словами, это система, которая использует человеческое знание, помещенное (*captured*) в компьютер, для решения задач, которые требуют компетентности человека. Согласно еще одному определению, экспертная система есть компьютерная программа, разработанная для того, чтобы моделировать способность эксперта - человека решать задачи. Можно также сказать, что экспертная система представляет собой умную компьютерную программу, которая использует знания или процедуры вывода умозаключений (*inference procedures*) для решения задач, для которого достаточно трудно приобрести существенный уровень квалификации (*significant expertise*). Фактически, все приведенные определения очень похожи. Чтобы выполнить свои функции, программа моделирует человеческий процесс рассуждения, применяя конкретные знания и интерфейсы. Подобные системы представляют специальные знания (*expertise knowledge*) в виде данных или правил в компьютере. К этим данным или правилам можно обращаться, когда это необходимо.

Экспертные системы обычно имеют ряд из нескольких компонентов. Стандартными составляющими являются следующие.

База знаний представляет собой часть, которая содержит знания, полученные от специалиста в определенной области (*the domain expert*). Обычно способом представления знаний является использование правил.

Механизм логического вывода (*the inference engine*) представляет собой часть, которая управляет знаниями, найденными в базе знаний, по мере того как это необходимо (*as needed*) для достижения (*to arrive at*) результата или принятия решения.

Пользовательский интерфейс - это блок, который позволяет пользователю делать запрос в систему (*to query the system*) и получать результаты этих запросов.

Многие ЭС имеют также поясняющее устройство, которое объясняет, почему задается вопрос и как получается результат или решение.

Существует ряд основных прикладных областей для экспертных систем, таких как образование, окружающая среда, сельское хозяйство, законодательство, медицина и т.д. Эти приложения широко

используются среди пользователей-практиков (practitioners) благодаря зрелости области, проявляющейся (by revealing) в освоении (the acceptance) технологии коммерческими секторами.

2.

Переведите на английский язык:
Эксперименты и экспериментирование

Общеизвестно, что экспериментирование может определять целый ряд новых направлений в дальнейшей работе. Мы осведомлены о многочисленных попытках классифицировать эксперименты на основе некоторого упрощенного критерия. Например, существует условное разделение экспериментов на рабочие и мысленные. Вероятно, подобная классификация имеет больше теоретическое, чем практическое значение. Более полезным представляется разделение экспериментов также на две категории, но в зависимости от того, являются ли их исходы определенными или неопределенными. Согласно этой классификации, мы выделяем эксперименты с достоверными (детерминированными) исходами и называем их соответственно. Их противоположностью являются эксперименты с неопределенными (недетерминированными) результатами. Различие между этими двумя типами является прагматическим, а не логическим, так как эксперименты с определенными исходами могут дать неопределенные результаты при использовании различных методов или при увеличении точности измерительного оборудования (приборов). Например, повторное измерение длины отрезка может дать один и тот же результат, если линейка имеет грубую шкалу, и несколько различных значений, если линейка имеет более точную шкалу.

Тем не менее, различие между достоверностью и неопределенностью является полезным понятием. В детерминированном эксперименте результатом будет только одно постоянное значение измеряемой величины. Результат недетерминированного эксперимента называется случайной переменной. Случайная переменная полностью определяется не числом, а функцией, которая показывает относительную частоту появления определенных значений.

Практические задания для проведения экзамена

1. Чтение и письменный перевод оригинального научного текста со словарем.

Wireless networking is an emerging technology that will allow users to access information and services electronically, regardless of their geographic position. The use of wireless communication between mobile users has become increasingly popular due to recent performance advancements in computer and wireless technologies. This has led to lower prices and higher data rates, which are the two main reasons why mobile computing is expected to see increasingly widespread use and applications. There are two distinct approaches for enabling wireless communications between mobile hosts. The first approach is to use a fixed network infrastructure that provides wireless access points. In this network, a mobile host communicates to the network through an access point within its communication radius. When it goes out of the range of one access point, it connects with a new access point within its range and starts communicating through it. An example of this type of network is the cellular network infrastructure. A major problem of this approach is handoff, which tries to handle the situation when a connection should be smoothly handed over from one access point to another access point without noticeable delay or packet loss. Another issue is that networks based on a fixed infrastructure are limited to places where there exists such network infrastructure.

The second approach is to form an ad-hoc network among users wanting to communicate with each other. This means that all nodes of these networks behave as routers and take part in discovery and maintenance of routes to other nodes in the network. This form of networking is limited in range by the individual nodes transmission ranges and is typically smaller compared to the range of cellular systems. However, ad-hoc networks have several advantages compared to traditional cellular systems. The advantages include „on-demand“ setup, fault tolerance, and unconstrained connectivity.

A key feature that sets ad-hoc wireless networks apart from the more traditional cellular radio systems is the ability to operate without a fixed wired communications infrastructure and can therefore be deployed in places with no infrastructure. This is useful in disaster recovery, military situations, and places with non-existing or damaged communication infrastructure where rapid deployment of a communication network is needed.

A fundamental assumption in ad-hoc networks is that any node can be used to forward packets between arbitrary sources and destinations. Some sort of routing protocol is needed to make the routing decisions. A wireless ad-hoc environment introduces many problems such as mobility and limited bandwidth which makes routing difficult.

2. Ознакомительное чтение и пересказ оригинального научного текста на родном или иностранном языке

Computer-aided speech recognition has been in the research mainstream for the last few decades. “The proper place of men and machines in language translation”, that is, the right distribution of labor

between the human translators and the computer-assisted translation system, is one of the key problems under investigation.

There is a statement attributed to Fred Jelinek "Every time I fire a linguist the results of speech recognition go up", i.e. explicit linguistic knowledge is dispensable. This sentiment is related to a paradigmatic shift that happened in the computational linguistics in the beginning of the 1990s: with more and more data available and with the advance in the methods of machine learning, more approaches switched from careful encoding of linguistic phenomena to finding statistical correlations in texts (either annotated or raw). The vast majority of publications at major conferences on computational linguistics belong to this paradigm and present a fairly radical stance. The approach implies that it is redundant to encode linguistic knowledge explicitly; a completely automatic machine learning procedure can quickly produce a fast and reliable NLP component which rivals (and in some cases exceeds) the performance of hard-coded linguistic rules requiring the efforts of many person-months (if not years). Hence, the efforts of linguists need to be spent on creating data rather than writing rules

3. Устная презентация о научной работе аспиранта.

4. Беседа по прочитанному публицистическому тексту.

TEXTING BOOM COULD LEAD TO INJURIES

The popularity of text messaging on mobile phones is continuing to rise, but experts are warning that sending too many could lead to hand injuries.

In February 2002, a record 1.4 billion messages were sent in the UK – 100 million more than in January. The surge is attributed to a boom in messages sent on Valentine's Day. The Mobile Data association, which compiles the figures, says the 57.5 million messages sent by amorous texters on 14th February was more than double the number sent on the same day last year.

However, the increase could lead to finger and wrist injuries from repetitively pushing the tiny buttons on mobile phones, say medical experts.

A safe text guide with exercises for avoiding injury, including shoulder shrugs and neck-muscle stretches, has been launched by Virgin Mobiles. The guide is backed by the British Chiropractic Association and the Repetitive Strain Injury Association. A spokesman from the BCA said "Text messaging regularly, over a long period of time, could cause repetitive strain and lead to injuries in later life".

After E.Sharman Across Cultures. Madrid: Pearson Education Limited, 2004. – P. 123

1. How many messages were approximately sent in the UK on 14th February in 2001?
2. What caused the massive increase in messages in February 2002?
3. Why could text-messaging be harmful?
4. What should the new text guide help to avoid?
5. What are you to be aware of, as a texter, in order to avoid trouble in your later life?

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

6.1 Основная литература

1. Английский язык для подготовки научно-педагогических кадров [Электронный ресурс]: учеб. пособие / Е. А. Алешугина, Д. А. Лошкарева, Н. В. Патяева. - Нижний Новгород: ННГАСУ, 2022. Режим доступа: <https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785528004785.html>
2. Мера смысла, актуальное членение и адекватность перевода [Электронный ресурс]: монография / М. Г. Новикова. - 4-е изд., стер. - Москва: ФЛИНТА, 2021. Режим доступа: <https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN97859765144541021.html>
3. Бабич, Г. Н. Lexicology. A Current Guide. Лексикология английского языка: учеб. пособие / Г. Н. Бабич. - 10-е изд., стер. - Москва: ФЛИНТА, 2019. - 200 с. - ISBN 978-5-9765-0249-9. - Текст: электронный // ЭБС "Консультант студента": [сайт]. - URL: <https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN97859765024990921.html>
4. Копров, В. Ю. Семантико-функциональная грамматика русского и английского языков: монография / В. Ю. Копров. - 3-е изд., стер. - Москва: ФЛИНТА, 2021. - 346

с. - ISBN 978-5-9765-2474-3. - Текст: электронный // ЭБС "Консультант студента": [сайт]. - URL: <https://www.studentlibrary.ru/book/20210804-014.html>

6.2. Дополнительная литература

1. Банина, Н. В. Основы теории и практики стилистики английского языка: учебник / Н. В. Банина, М. В. Мельничук, В. М. Осипова. — Москва: Финансовый университет, 2017. — 136 с. — ISBN 978-5-7942-1405-5. — Текст: электронный // Лань: электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/208688.html>
2. Белякова, Е. И. Английский для аспирантов: учебное пособие / Е.И. Белякова. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва: Вузовский учебник: ИНФРА-М, 2022. — 188 с. URL: <https://znanium.com/catalog/product/1841021.html>
3. Байдикова Н. Л. Стилистика английского языка: учебник и практикум / Н. Л. Байдикова, О. В. Слюсарь. - Москва: Юрайт, 2022. - 260 с. - (Высшее образование). URL: <https://urait.ru/bcode/495637.html>
4. Основы реферирования и аннотирования научной английской литературы. Summarizing English Scientific Literature. Guide for Master Course and Postgraduate Students: учебно-методическое пособие / составитель К. Ю. Симонова. — 2-е изд., испр. и доп. — Омск: СибГУФК, 2015. — 144 с. URL: <https://e.lanbook.com/book/107629.html>
5. Learn to Read Science. Курс английского языка для аспирантов: учебное пособие. — 17-е изд., стер. — Москва: ФЛИНТА, 2019. — 357 с. URL: <https://e.lanbook.com/book/122714.html>

6.3. Интернет-ресурсы – доступ свободный:

1. <http://www.bing.com> (Tg Group, YouTube)
2. <http://puzzle-english.com>
3. www.languagelink.ru/centers/akademicheskaya.php
4. <http://www.uchiyaziki.ru/index/php>
5. www.sfdit.net (San Francisco Edit)
6. <http://ocw.mit.edu/courses/> (MITOPENCOURSEWARE)
7. <http://www.wordle.net/create> (WORD CLOUDS)
8. <http://www.ted.com/talks/>

7. Материально-техническое обеспечение дисциплины

- помещения для проведения занятий: лекционного типа, семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также помещения для хранения и профилактического обслуживания оборудования и помещения для самостоятельной работы обучающихся, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду ННГУ;
- материально-техническое обеспечение, необходимое для реализации дисциплины, включая лабораторное оборудование;
- лицензионное программное обеспечение: *Windows, Microsoft Office*;
- обучающиеся из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья обеспечиваются электронными и (или) печатными образовательными ресурсами в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья.

Рабочая программа учебной дисциплины составлена в соответствии с учебным планом, Положением о подготовке научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре) (Постановление Правительства РФ от 30.11.2021 № 2122), Федеральными государственными требованиями к структуре программ подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре) (Приказ Минобрнауки РФ от 20.10.2021 № 951).

Автор: к.п.н., доцент, заведующая кафедрой английского языка для естественно-научных специальностей Орлова Е.С.

Рецензент: д.м.н., профессор Григорьева Н.Ю.
Заведующий кафедрой : д.м.н. Шарабрин Е.Г.

Программа одобрена на заседании учебно-методической комиссии ФСН 7.11.2024, протокол № 3